

經濟部所屬事業機構 100 年新進職員甄試試題

類別：國貿

節次：第三節

科目：1. 英文翻譯及寫作 2. 國際貿易實務

注意
事項

1. 本試題共 2 頁(A4 紙 1 張)。
2. 禁止使用電子計算器。
3. 本試題分 8 大題，各題配分標註於題後，共 100 分。須用藍、黑色鋼筆或原子筆在答案卷指定範圍內作答，計算題作答時須詳列解答過程，於本試題或其他紙張作答者不予計分。
4. 本試題採雙面印刷，請注意正、背面試題。
5. 考試結束前離場者，試題須隨答案卷繳回，俟該節考試結束後，始得至原試場索取。
6. 考試時間：120 分鐘

一、英文翻譯中文：15 分（每小題 3 分）

- (一) There is not a living artist who can hold a candle to Picasso.
- (二) He was removed from his post because he often let the cat out of the bag.
- (三) In no event shall we be liable for the consequential damages.
- (四) Legislative Yuan passed law to form graft watchdog yesterday.
- (五) U. S. Government shutdown looms despite Obama's intervention.

二、中文翻譯英文：15 分（每小題 3 分）

- (一) 付款須憑統一發票。
- (二) 18%之優利存款以新台幣 300 萬元為限。
- (三) 有志者事竟成。
- (四) 我在下午一點有一場視訊會議。
- (五) 請注意月台與車廂間的間距。

三、英文作文（一篇約 150 字）：20 分

題目：An Accountable Government Worker

- 四、貿易雙方當事人聲請以仲裁方式解決商務爭議時，根據中華民國仲裁法規定，當事人之兩造得以選定一人或單數之數人為仲裁人，若兩造於仲裁協議中並未約定仲裁人之選定方式者，則依該仲裁法之規定，仲裁人之選定方式為何？請簡要說明之。（10 分）

五、依據 Incoterms[®] 2010，請分別寫出下列五種貿易條件規則之英文全名、中文名稱以及在該貿易條件規則下之貨物風險移轉點。（10分）

(一) FOB

(二) CIF

(三) DAT

(四) DAP

(五) DDP

六、請說明擔保信用狀（Stand-by Credit）的意涵，並指出三個該擔保信用狀可能的相關用途。（10分）

七、在以信用狀作為貿易交付工具的交易中，進口商若急於提貨而向開狀銀行申請「擔保提貨」，則此進口商須承擔哪些風險？請舉一例簡要說明之。（10分）

八、何謂「出口結匯」與「進口結匯」？請分別簡要說明其意涵。（10分）